

MEDISANA®

DE Wärmeunterbett HU 665

GB Heated underblanket HU 665

FR Couverture chauffante HU 665

IT Materasso termico HU 665

ES Calientacamás eléctrico HU 665

PT Cobertor eléctrico HU 665

NL Warmteonderbed HU 665

FI Lämpöpatja HU 665

SE Värmemadrass HU 665

GR Θερμαινόμενο υπόστρωμα HU 665



Art. 60217



Gebrauchsanweisung
Instruction Manual
Mode d'emploi
Istruzioni per l'uso
Instrucciones de manejo

Bitte sorgfältig lesen!
Please read carefully!
A lire attentivement s.v.p.!
Da leggere con attenzione!
¡Por favor lea con cuidado!

Manual de instruções
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Οδηγίες χρήσης

Por favor ler cuidadosamente!
A.u.b. zorgvuldig lezen!
Lue huolellisesti läpi!
Läses noga!
Παρακαλούμε διαβάστε προσεκτικά!

DE Gebrauchsanweisung		PT Manual de instruções	
1	Sicherheitshinweise	1	Avisos de segurança
2	Anwendung	2	Aplicação
3	Verschiedenes	3	Generalidades
4	Garantie	4	Garantia
GB Instruction Manual		NL Gebruiksaanwijzing	
1	Safety Information	1	Veiligheidsmaatregelen
2	Operating	2	Het gebruik
3	Miscellaneous	3	Diversen
4	Warranty	4	Garantie
FR Mode d'emploi		FI Käyttöohje	
1	Consignes de sécurité	1	Turvallisuusohjeita
2	Utilisation	2	Käyttö
3	Divers	3	Sekalaista
4	Garantie	4	Takuu
IT Istruzioni per l'uso		SE Bruksanvisning	
1	Norme di sicurezza	1	Säkerhetshänvisningar
2	Modalità d'impiego	2	Användning
3	Varie	3	Övrigt
4	Garanzia	4	Garanti
ES Instrucciones de manejo		GR Οδηγίες Χρήσης	
1	Indicaciones de seguridad	1	Οδηγίες για την ασφάλεια
2	Aplicación	2	Εφαρμογή
3	Generalidades	3	Διάφορα
4	Garantía	4	Εγγύηση

Klappen Sie bitte diese Seite auf und lassen Sie sie zur schnellen Orientierung aufgeklappt.

Please fold out this page and leave it folded out for quick reference.

Veuillez déplier cette page et la laisser dépliée afin de vous orienter plus rapidement.

Aprire questa pagina e lasciarla aperta ai fini di un rapido orientamento.

Por favor, despliegue esta hoja y déjela desplegada para orientarse rápidamente.

Por favor, abra esta página e deixe-a aberta para uma orientação rápida.

Sla deze bladzijde om en laat deze openge-slagen, terwijl u de gebruiksaanwijzing leest.

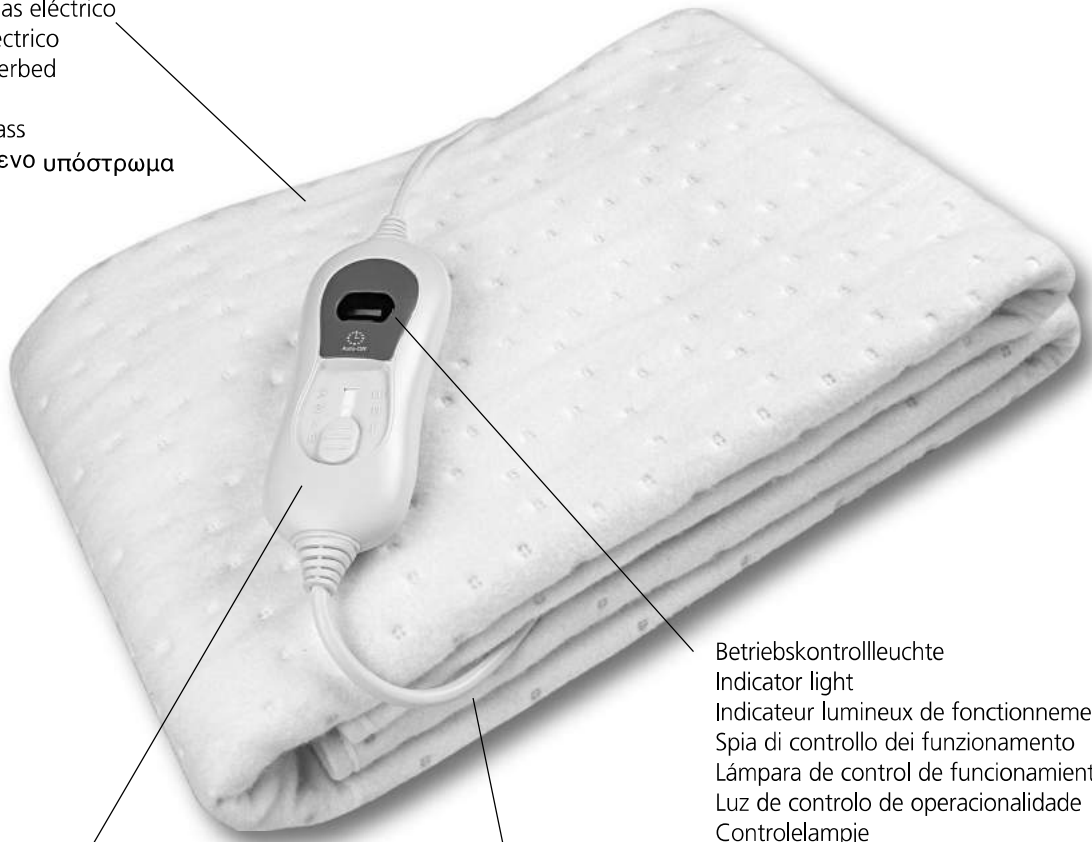
Käännä tämä sivu auki ja pidä se aukikäännettynä nopeaa orientaatiota varten.

Vik upp denna sida och låt den vara uppslagen som hjälp till snabb orientering.

Παρακαλούμε ανοίξτε τη σελίδα αυτή και αφήστε την ανοιχτή για γρήγορο προσανατολισμό.

Gerät und Bedienelemente
Device and controls
Appareil et éléments de commande
Apparecchio ed elementi per la regolazione
Dispositivo y elementos de control
Aparelho e elementos de comando
Toestel en bedieningselementen
Laite ja käyttölaitteet
Apparaten och komponenter
Συσκευή και στοιχεία χειρισμού

Wärmeunterbett
 Heated blanket
 Couverture chauffante
 Materasso termico
 Calientacamás eléctrico
 Cobertor eléctrico
 Warmteonderbed
 Lämpöpatja
 Värmemadrass
 Θερμαινόμενο υπόστρωμα



Bedienteil mit Schiebeschalter
 Control unit with sliding switch
 Boîtier de commande avec interrupteur coulissant
 Elemento di comando con interruttore a scorrimento
 Elemento de mando con interruptor deslizable
 Dispositivo de comando com interruptor deslizable
 Bedieningskastje met schuifschakelaar
 Käyttölaite liukukytkimellä
 Kontrollenhet med skjutreglage
 Χειριστήριο με διακόπτη

Anschlusskabel
 Cable
 Câble de raccordement
 Cavo di collegamento
 Cable de conexión
 Cabo de conexão
 Aansluitingskabel
 Liitäntäjohto
 Anslutningskabel
 Καλώδιο σύνδεσης

Betriebskontrollleuchte
 Indicator light
 Indicateur lumineux de fonctionnement
 Spia di controllo dei funzionamenti
 Lámpara de control de funcionamiento
 Luz de control de operacionalidade
 Controlelampje
 Käyttökontrollivalo
 Kontrolllampa
 Λυχνία ένδειξης λειτουργίας

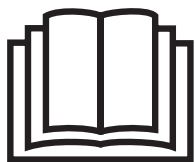




BELANGRIJKE AANWIJZINGEN! ABSOLUUT BEWAREN!

Lees de gebruiksaanwijzing, in het bijzonder de veiligheidsinstructies, zorgvuldig door vooraleer u het apparaat gebruikt en bewaar de gebruiksaanwijzing voor verder gebruik. Als u het toestel aan derden doorgeeft, geef dan deze gebruiksaanwijzing absoluut mee.

Verklaring van de symbolen



Deze gebruiksaanwijzing behoort bij dit toestel. Ze bevat belangrijke informatie over de ingebruikneming en het gebruik. Lees deze gebruiksaanwijzing helemaal. Het niet naleven van deze instructie kan zware verwondingen of schade aan het toestel veroorzaken.



WAARSCHUWING

Deze waarschuwingen moeten in acht genomen worden om mogelijk letsel van de gebruiker te verhinderen.



OPGELET

Deze aanwijzingen moeten in acht genomen worden om mogelijke schade aan het toestel te verhinderen.



AANWIJZING

Deze aanwijzingen geven u nuttige bijkomende informatie bij de installatie of het gebruik.



Beschermingsklasse II

LOT

LOT-nummer



Producent



Steek geen naalden in het warmteonderbed!



Gebruikt het warmteonderbed niet in elkaar gedrukt of gevouwen!



Niet geschikt voor kleine kinderen (0-3 jaar)!



Gebruik het warmteonderbed alleen in gesloten ruimtes!



Fijne was 30°



Gebruik geen bleekmiddelen!



Het warmteonderbed mag niet in de droogautomaat gedroogd worden!



Het warmteonderbed mag niet gestreken worden!



Niet chemisch reinigen!

- **Controleer het warmteonderbed voor elk gebruik zorgvuldig op tekenen van slijtage en/of beschadiging.**
- Gebruik het toestel niet wanneer u slijtage, beschadigingen of aanwijzingen van oneigenlijk gebruik vaststelt aan het toestel, de schakelaar of het snoer, of wanneer het toestel niet functioneert.
- Het warmteonderbed mag enkel met de bijbehorende schakelbediening (SS01) in gebruik genomen worden!
- Voor u het apparaat aansluit op uw stroomtoevoer, dient u erop te letten dat de netspanning, die op het typeaanduidingsplaatje staat aangegeven overeenkomt met die van uw stroomnet.
- Het warmteonderbed mag niet gevouwen, geknikt, in het bed ingeslagen of om een matras heen gebruikt worden.
- Op het warmteonderbed bevinden zich vier vastgenaaide rubberbanden. Gebruik deze banden om het warmteonderbed rond de hoeken van het matras te spannen. Zorg ervoor dat het warmteonderbed in langs- en in dwarsrichting strak op de matras ligt en tijdens de volledige gebruiksduur geen vouwen maakt. Controleer de correcte positie telkens voor u naar bed gaat!
- De schakelaar en de kabel mogen gedurende het gebruik niet op of onder de onderdeken worden geplaatst of op een andere manier bedekt zijn.
- Zorg ervoor dat voor het gebruik op een verstelbaar bed de netkabel en het warmteonderbed zelf niet door de scharnieren ingeklemd of door het verstellen samengeschoven wordt.
- Er mogen geen veiligheidsspelden of andere spitse of scherpe voorwerpen aan het warmteonderbed worden bevestigd of erin gestoken worden.
- Gebruik het toestel niet bij kinderen, gehandicapte of slapende personen, noch bij mensen die niet kunnen reageren in geval van hyperthermie.
- Kinderen jonger dan 3 jaar mogen het toestel niet gebruiken, omdat zij niet in staat zijn op hyperthermie te reageren.
- Het toestel mag niet door kinderen ouder dan 3 jaar worden gebruikt, tenzij de schakeleenheid door een ouder of een andere, toezicht houdende persoon vooraf werd ingesteld of wanneer het kind voldoende uitleg kreeg om de schakeleenheid veilig te gebruiken.
- Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf de leeftijd van 8 jaar, alsook door mensen met een fysieke, sensorische of

mentale beperking, of mensen met gebrek aan kennis of ervaring, op voorwaarde dat zij onder supervisie staan of dat zij behoorlijk werden geïnformeerd over het veilige gebruik van het toestel en zij de daaruit voortvloeiende mogelijke gevaren begrijpen.

- Dit toestel is géén speelgoed.
- Kinderen mogen het toestel niet schoonmaken of onderhouden, wanneer ze niet onder supervisie staan.
- Gebruik het warmteonderbed nooit zonder toezicht.
- Een te lange toepassing van het warmteonderbed bij hoge instelling kan huidverbrandingen veroorzaken.
- Raak nooit een onderdeken aan dat in water is gevallen. Koppel onmiddellijk de netstekker los van de wandcontactdoos.
- Kom met het netsnoer niet in de buurt van hete oppervlakken.
- Transporteer, trek of draai de elektrische onderdeken niet met behulp van het netsnoer, en let op dat het snoer nergens klem raakt.
- Gebruik het warmteonderbed niet, indien het nat is, en gebruik het alleen in een droge omgeving (niet in de badkamer of derg.).
- Stel de schakelaar en de kabels nooit bloot aan vocht.
- Herstel het onderbed in het geval van een beschadiging of storing niet zelf. Een reparatie mag alleen door een geautoriseerde vakhandelaar of een dergelijk gekwalificeerde persoon worden doorgevoerd.
- Als het netsnoer beschadigd is, mag het alleen door **MEDISANA**, een geautoriseerde speciaalzaak of door een gekwalificeerde persoon vervangen worden. Om gevaren te vermijden stuurt u het toestel naar de serviceplaats voor herstelling.
- Laat het warmteonderbed eerst volledig afkoelen voordat u het vouwt en opbergt.
- Bewaar het apparaat als volgt, indien u het niet gebruikt:
 - Berg het apparaat het liefst op in de originele verpakking op een veilige, schone, koele en droge plaats.
 - Rol de stroomkabel zorgvuldig op om kabelbreuk te vermijden.
 - Leg tijdens opslag geen voorwerpen op het apparaat om overbelasting te vermijden.
- Wanneer u met het oog op de gezondheid bezwaren heeft, neem dan eerst contact op met uw arts, voordat u de warmteonderbed gebruikt.

- Neem, indien u over een langere periode pijn in de spieren of gewrichten heeft, contact op met uw arts. Langdurige pijn kan een symptoom zijn voor een ernstige ziekte.
- Breek de behandeling onmiddellijk af, indien u de toepassing als onangenaam of pijnlijk beschouwt.
- Het toestel is alleen voor het gebruik in de huishouding bestemd en mag niet in ziekenhuizen gebruikt worden.

2 Het Gebruik

Hartelijk dank

Hartelijk dank voor uw vertrouwen en van harte gelukgewenst!

Met de **HU 665** warmteonderbed heeft u een kwaliteitsproduct van **MEDISANA** aangeschaft.

Voor een succesvol gebruik en een lange gebruiksduur van uw **MEDISANA** warmteonderbed **HU 665** bevelen wij aan de hieronder beschreven aanwijzingen voor het gebruik en voor het onderhoud zorgvuldig door te lezen.

2.1 Levering en verpakking

Gelieve eerst te controleren of het instrument volledig is en volledig vrij van beschadigingen is. In geval van twijfel neemt u het toestel niet in bedrijf en neemt u contact op met uw handelaar of uw servicepunt.

Bij de levering horen:

- 1 **MEDISANA** warmteonderbed **HU 665**
met de schakeleenheid SS01
- 1 gebruiksaanwijzing

Het verpakkingsmateriaal kan opnieuw worden gebruikt of gerecycled. Zorg ervoor dat het gebruikte verpakkingsmateriaal bij de daarvoor bestemde af- valverwerking terecht komt. Indien u tijdens het uitpakken transportschade constateert, neem dan direct contact op met uw leverancier.



WAARSCHUWING

Let er op dat het verpakkingsmateriaal niet in handen komt van kinderen. Zij kunnen er in stikken!

2.2 Het gebruik

Met de elektrische onderdeken **MEDISANA HDS / HDC** kunt u het gehele lichaam zacht verwarmen en ontspannen. De behandeling stimuleert de bloedcirculatie in verharde spieren en bevordert het welzijn na een vermoeiende dag. De warmteonderbed houdt het bed op een aangename temperatuur, zodat u ontspannen en snel in slaap valt.

Spreid de elektrische onderdeken gelijkmatig uit over het matras. Op het warmteonderbed bevinden zich vier vastgenaaide rubberbanden. Gebruik deze banden om het warmteonderbed rond de hoeken van het matras te spannen. Zorg ervoor dat het warmteonderbed in langs- en in dwarsrichting strak op de matras ligt en tijdens de volledige gebruiksduur geen vouwen maakt. Spreid daarop een bedlaken. Zo kan het warmteonderbed de warmte het beste afgeven. Controleer de correcte positie telkens voor u naar bed gaat!

De onderdeken mag alleen worden gebruikt, wanneer deze glad ligt en uitgespreid is. De warmteonderbed beschikt over een elektrische temperatuurcontrole die de temperatuur regelt overeenkomstig de geselecteerde stand van de schakelaar.

2.3 Gebruik

Wij bevelen aan om het warmteonderbed een half uur voor het slapen gaan aan te zetten.

Steek de netstekker in de wandcontactdoos en schuif de schuifschakelaar van positie **0** naar positie **1**. De bedrijfsindicator gaat branden. U zult een geleidelijke verwarming van de warmteonderbed die versterkt kan worden als ze met een bovenbed bedekt wordt. Schuif, voor een hogere temperatuur, de schakelaar naar de positie **2** of **3**. Heeft u het gevoel dat de warmteonderbed te sterk is verwarmd, schuif dan de schakelaar terug naar positie **2** of **1**.

Het toestel is zo ontworpen dat stap **2** en **3** voor het opwarmen en stap **1** voor het langdurig gebruik bestemd is. Zet de schakelaar op de stand **1** voor u inslaapt.

Na ca. 180 minuten continubedrijf wordt het warmteonderbed automatisch uitgeschakeld.

Schuif de schakelaar naar de positie **0** om het instrument uit te schakelen. De bedrijfsindicator stopt met branden en geeft aan dat het instrument uitgeschakeld is. Haal vervolgens de netstekker uit de wandcontactdoos.

3.1 Reiniging en onderhoud

- Koppel de netstekker los en laat het warmteonderbed minstens tien minuten afkoelen, voordat u het reinigt.
- Het warmteonderbed is met een afneembare kabel uitgerust. Maak de steekverbinding los en verwijder de kabel van het verwarmingskussen.
- Het warmteonderbed mag u bij 30° handwas in de machine of handmatig reinigen. Het best legt u het verwarmingskussen in een badkuip met handwarm water en een beetje fijn wasmiddel en drukt u het zachtjes uit.
- Spoel het warmteonderbed meerdere keren om alle wasmiddelresten te verwijderen.
- Laat het warmteonderbed op een vlakke ondergrond drogen.
- Gebruik het toestel pas als het volledig droog is.
- Bewaar het warmteonderbed ontvouwen, liggend en zonder additionele deklagen op een schone en droge plaats.

3.2 Afvalbeheer



Dit apparaat mag niet samen met het huishoudelijk afval worden aangeboden. Iedere consument is verplicht, alle elektrische of elektronische apparaten, ongeacht of die schadelijke stoffen bevatten of niet, bij een milieudepot in zijn stad of bij de handelaar af te geven, zodat ze op een milieuvriendelijke manier kunnen worden verwijderd.

Wendt u zich betreffende het afvalbeheer tot uw gemeente of handelaar.

3.3 Technische Specificaties

Naam	: MEDISANA Warmteonderbed
Model	: HU 665
Netvoeding	: 220-240 V~ ; 50 - 60 Hz
Verwarmingsvermogen	: ca. 60 W
Schakelstanden	: 0 - 1 - 2 - 3
Automatische uitschakeltijd	: na ca. 3 uur
Afmetingen	: ca. 150 x 80 cm
Gewicht	: ca. 1300 g
Lengte netsnoer	: ca. 2,10 m
Bedrijfscondities	: uitsluitend gebruiken onder droge condities.
Opbergadvies	: schoon en droog
Artikelnummer	: 60217
EAN Code	: 40 15588 60217 7



In het kader van onze voortdurende inspanningen naar verbeteringen, behouden wij ons het recht voor om qua vormgeving en op technisch gebied veranderingen aan ons product door te voeren.

De actuele versie van deze gebruiksaanwijzing vindt u op www.medisana.com

Garantie en reparatievoorwaarden

Wendt u zich voor garantiegevallen altijd tot uw leverancier of tot onze klantendienst. Moet u het apparaat opsturen, stuur het dan samen met de klacht en een kopie van de aankoopbon naar onze klantendienst.

Voor garantie gelden de volgende voorwaarden:

1. Voor de producten van **MEDISANA** geldt een garantietermijn van drie jaar vanaf de datum van aankoop. Deze kan door middel van de verkoopbon of factuur worden aangetoond.
2. Alle klachten, die het gevolg zijn van materiaal- en/of fabricagefouten worden binnen de garantietermijn kosteloos verholpen.
3. Een geval van garantie leidt niet tot automatische verlenging van de garantietermijn, noch voor het apparaat zelf noch voor de vervangbare onderdelen.
4. Uitgesloten van garantie zijn:
 - a. Alle schade die ontstaan is door ondeskundige behandeling, b.v. het niet op de juiste wijze volgen van de gebruiksaanwijzing
 - b. Beschadigingen, die zijn ontstaan door reparaties door de koper of een ander onbevoegd persoon.
 - c. Transportschade, die is ontstaan op weg van de verkoper naar de gebruiker of tijdens het opsturen naar de klantendienst.
 - d. Toebehoren, die onderhevig zijn aan slijtage.
5. De fabrikant neemt geen verantwoordelijkheid voor directe of indirecte vervolgschade die door het apparaat veroorzaakt wordt. Ook niet als de schade aan het apparaat als garantiegeval erkend is.

 **MEDISANA AG**

Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
DUITSLAND

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de

Het serviceadres vindt u op het afzonderlijk bijgevoegde blad.



Jagenbergstraße 19
41468 NEUSS
GERMANY

E-Mail: info@medisana.de
Internet: www.medisana.de